

DA

DA

DA



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den...
C

Udkast til

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) nr. .../...

af [...]

**om fastlæggelse af gennemførelsesbestemmelser for kvalifikationer for
kabinebesætningsmedlemmer, der medvirker i erhvervs-mæssige flyvninger, og om
ændring af Kommissionens forordning (EU) nr. .../... om gennemførelsesbestemmelser
for personale inden for civil luftfart i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets
forordning (EF) nr. 216/2008**

Udkast til

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) nr. .../...

af [...]

om fastlæggelse af gennemførelsesbestemmelser for kvalifikationer for kabinebesætningsmedlemmer, der medvirker i erhvervsmæssige flyvninger, og om ændring af Kommissionens forordning (EU) nr. .../... om gennemførelsesbestemmelser for personale inden for civil luftfart i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 216/2008

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR –

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 216/2008 af 20. februar 2008 om fælles regler for civil luftfart og om oprettelse af et europæisk luftfartssikkerhedsagentur, og om ophævelse af Rådets direktiv 91/670/EØF, forordning (EF) nr. 1592/2002 og direktiv 2004/36/EF¹, navnlig artikel 8, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Forordning (EF) nr. 216/2008 har til formål at fastlægge og opretholde et højt ensartet sikkerhedsniveau for civil luftfart i Europa. Forordningen fastlægger midlerne til at opfylde dette formål og andre formål inden for den civile luftfartssikkerhed.
- (2) Kabinebesætningsmedlemmer, der medvirker i operation af visse luftfartøjer, skal opfylde de væsentlige krav i bilag IV i forordning (EF) nr. 216/2008. Ifølge forordningen skal kabinebesætningsmedlemmerne være i stand til og have kompetence til at varetage de sikkerhedsmæssige opgaver, der er dem pålagt. De, der medvirker i erhvervsmæssige operationer, skal være i besiddelse af et bevis som beskrevet første gang i bilag III, subpart O, litra d), i OPS 1.1005, jf. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91 af 16. december 1991 om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer inden for civil luftfart².
- (3) I forordning (EF) nr. 216/2008 kræves det, at Kommissionen udarbejder de nødvendige gennemførelsesbestemmelser til fastsættelse af betingelserne for udstedelse af certifikater til piloter, kabinebesætningsmedlemmernes kvalifikationer og vurdering af deres helbredsmæssige egnethed. Forordning (EU) nr. .../.. fastlægger disse gennemførelsesbestemmelser med undtagelse af aspekterne vedrørende kvalifikationer og tilhørende kabinepersonalecertifikater. Denne forordning ændrer derfor forordning (EU) nr. .../... for at indarbejde disse aspekter.

¹ EUT L 79 af 13.3.2008, s. 1.

² EFT L 373 af 31.12.1991, s. 4. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1592/2002 (EFT L 240 af 7.9.2002, s. 1).

- (4) Det er nødvendigt at give luftfartsindustrien og de administrative myndigheder i medlemsstaterne tilstrækkelig tid til at tilpasse sig de nye rammer samt på visse betingelser at anerkende gyldigheden af beviser for sikkerhedstræning, som er udstedt til kabinebesætningsmedlemmer før denne forordnings gyldighedsdato.
- (5) For at sikre en glidende overgang og et højt og ensartet niveau for civil luftfartssikkerhed i Unionen bør gennemførelsesforanstaltningerne afspejle det aktuelle tekniske niveau, herunder bedste praksis, og den videnskabelige og tekniske udvikling inden for flyvebesætningstræning. Derfor skal der tages højde for Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91 af 16. december 1991 om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer inden for civil luftfart, tekniske krav og administrative procedurer vedtaget af Organisationen for International Civil Luftfart ("ICAO") og de europæiske fælles luftfartsmyndigheder (Joint Aviation Authorities) frem til 30. juni 2009 samt den eksisterende lovgivning vedrørende et specifikt nationalt miljø.
- (6) De foranstaltninger, der er beskrevet i bilag III til forordning (EØF) nr. 3922/91 for udstedelse af bevis for sikkerhedstræning for kabinebesætningsmedlemmer, ophæves i overensstemmelse med artikel 69, stk. 3, i forordning (EF) nr. 216/2008. De foranstaltninger, der vedtages i denne forordning, skal betragtes som de tilsvarende foranstaltninger.
- (7) Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur ("agenturet") udarbejdede udkast til gennemførelsesbestemmelserne og forelagde dem for Kommissionen i form af en udtalelse i overensstemmelse med artikel 19, stk. 1, i forordning (EF) nr. 216/2008.
- (8) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelsen fra det i henhold til artikel 65 i forordning (EF) nr. 216/2008 nedsatte udvalg –

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I Kommissionens forordning (EU) nr. .../.. foretages følgende ændringer:

1. I artikel 1 tilføjes følgende:

"6. betingelserne for udstedelse, vedligeholdelse, ændring, begrænsning, suspension eller tilbagekaldelse af kabinepersonalecertifikater samt rettigheder og forpligtelser for indehavere af kabinepersonalecertifikater."

2. I artikel 2 tilføjes følgende:

"(11) "Kabinebesætningsmedlem": Et passende kvalificeret besætningsmedlem, bortset fra et flyvebesætningsmedlem eller et teknisk besætningsmedlem, som er ansat i et luftfartsforetagende til at udføre opgaver vedrørende sikkerheden for passagerer og under flyvningen i operationer."

3. Følgende artikel indsættes:

"Artikel 9b

Kabinebesætningsmedlemmers kvalifikationer og tilhørende certifikater

1. Kabinebesætningsmedlemmer, som medvirker i erhvervsmæssige operationer med de i artikel 1, litra b) og c), i forordning (EF) nr. 216/2008 omhandlede luftfartøjer, skal være kvalificeret og have de tilhørende certifikater i overensstemmelse med de tekniske krav og administrative procedurer i bilag V.
2. Kabinebesætningsmedlemmer, som på denne forordnings gyldighedsdato har et bevis for sikkerhedstræning udstedt i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91³ ("EU-OPS"):
 - a) anses for at overholde denne forordning, hvis de opfylder de gældende krav til træning og kontrol samt om nylig erfaring i EU-OPS, eller
 - b) skal, hvis de ikke opfylder de gældende krav til træning og kontrol samt om nylig erfaring i EU-OPS, gennemføre al den krævede træning og kontrol, før de anses for at overholde denne forordning, eller
 - c) skal, hvis de ikke har medvirket i erhvervsmæssige operationer med flyvemaskiner i mere end fem år, gennemføre grundtræningskurset og bestå alle de tilknyttede prøver, jf. bilag V, før de anses for at overholde denne forordning.
3. Medlemsstaterne erstatter senest den 8. april 2017 beviser for sikkerhedstræning udstedt i henhold til EU-OPS med kabinepersonalecertifikater i det format, der er angivet i del-AR.
4. Kabinebesætningsmedlemmer, der medvirker i erhvervsmæssige operationer med helikoptere på denne forordnings gyldighedsdato:
 - a) anses for at overholde kravene til grundtræning i bilag V, hvis de opfylder de gældende bestemmelser om træning, kontrol og nylig erfaring i de fælles luftfartskrav – erhvervsmæssig lufttransport (helikoptere), eller
 - b) skal, hvis de ikke opfylder de gældende krav til træning og kontrol samt om nylig erfaring i EU-OPS, gennemføre al den relevante træning og kontrol, der kræves for at arbejde på helikoptere, bortset fra grundtræning, før de anses for at overholde denne forordning, eller
 - c) skal, hvis de ikke har medvirket i erhvervsmæssige operationer med helikoptere i mere end fem år, gennemføre grundtræningskurset og bestå alle de tilknyttede prøver, jf. bilag V, før de anses for at overholde denne forordning.
5. Medlemsstaterne udsteder senest den 8. april 2013 kabinepersonalecertifikater i det format, der er angivet i del-AR, til alle kabinebesætningsmedlemmer, der medvirker i erhvervsmæssige operationer med helikoptere.

³ EFT L 373 af 31.12.1991, s. 4-8.

4. Der indsættes et nyt bilag V, jf. bilaget til denne forordning.

Artikel 2

1. Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.
Den er gyldig fra den 8. april 2012.
2. Uanset stk. 1 kan medlemsstaterne vælge ikke at anvende bestemmelserne i afsnit CC.GEN.030 (*Dokumenter og registrering*) i bilag V frem til den 8. april 2014.
3. Uanset stk. 1 kan medlemsstaterne beslutte ikke at anvende bestemmelserne i denne forordning på kabinebesætningsmedlemmer, der medvirker i erhvervsmæssige operationer med helikoptere, før den 8. april 2014.
4. Når en medlemsstat anvender bestemmelserne i stk. 2 eller stk. 3, skal den underrette Kommissionen og agenturet herom. Denne meddelelse skal indeholde en beskrivelse af årsagerne til undtagelsen samt af gennemførelsesprogrammet med de planlagte foranstaltninger og en tidsplan.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Kommissionens vegne

[...]

Formand

BILAG V
**Kvalifikationer for kabinebesætningsmedlemmer, der medvirker i erhvervsmæssige
lufttransportoperationer**

[DEL-CC]

SUBPART GEN – GENERELLE KRAV

CC.GEN.001 Kompetent myndighed

I denne del forstås ved kompetent myndighed den myndighed, der er udpeget af medlemsstaten, og til hvilken en person indgiver sin ansøgning om udstedelse af et kabinepersonalecertifikat.

CC.GEN.005 Anvendelsesområde

Denne del indeholder kravene til udstedelse af kabinepersonalecertifikater samt betingelserne for deres gyldighed og indehavernes anvendelse deraf.

CC.GEN.015 Ansøgning om kabinepersonalecertifikat

Ansøgningen om kabinepersonalecertifikat skal indgives i den form og på den måde, der fastlægges af den kompetente myndighed.

CC.GEN.020 Aldersgrænse

Ansøgeren til et kabinepersonalecertifikat skal være mindst 18 år.

CC.GEN.025 Rettigheder og betingelser

- a) Indehavere af et kabinepersonalecertifikat har rettigheder til at fungere som kabinebesætningsmedlemmer i erhvervsmæssig lufttransportoperation af de i artikel 4, stk. 1, litra b) og c), i forordning (EF) nr. 216/2008 omhandlede luftfartøjer.
- b) Kabinebesætningsmedlemmer kan kun udøve de rettigheder, der er angivet i litra a), hvis de:
 - (1) har et gyldigt kabinepersonalecertifikat, jf. CC.CCA.105, og
 - (2) opfylder CC.GEN.030, CC.TRA.225 og de gældende krav i del-MED.

CC.GEN.030 Dokumenter og registrering

- a) For at påvise overensstemmelse med de gældende krav i CC.GEN.025, litra b), skal indehaveren føre og på anmodning forevise trænings- og kontrolfortegnelser af relevans for dennes luftfartøjstype- eller variantkvalifikation(er), medmindre det luftfartsforetagende, som har ansat den pågældende, fører sådanne fortegnelser og på anmodning fra en myndighed eller fra indehaveren kan forevise dem.
- b) Når indehavere udøver de tilknyttede rettigheder, skal de bære deres kabinepersonalecertifikat og listen over deres luftfartøjstype- eller variantkvalifikation(er) fra det luftfartsforetagende, hvor de er ansat.

SUBPART CCA – SPECIFIKKE KRAV TIL KABINEPERSONALECERTIFIKATER

CC.CCA.100 Udstedelse af kabinepersonalecertifikater

- a) Kabinepersonalecertifikater udstedes kun til ansøgere, der har bestået prøven efter gennemførelse af grundtræningskurset i overensstemmelse med denne del.

- b) Kabinepersonalecertifikater udstedes i overensstemmelse med AR.CC.200:
 - (1) af den kompetente myndighed eller
 - (2) af en organisation, der af den kompetente myndighed har fået godkendelse dertil.

CC.CCA.105 Kabinepersonalecertifikaters gyldighed

Kabinepersonalecertifikatet udstedes med ubegrænset gyldighed og forbliver gyldigt, medmindre:

- a) det inddrages eller tilbagekaldes af den kompetente myndighed, eller
- b) indehaveren ikke har udøvet de tilknyttede rettigheder i de seneste 60 måneder på mindst én luftfartøjstype.

CC.CCA.110 Suspension og tilbagekaldelse af kabinepersonalecertifikater

- a) Hvis indehavere ikke opfylder denne del, kan deres kabinepersonalecertifikat blive suspenderet eller tilbagekaldt af den kompetente myndighed i overensstemmelse med AR.GEN.355.
- b) Hvis kabinepersonalecertifikatet bliver suspenderet eller tilbagekaldt af den kompetente myndighed:
 - (1) underrettes indehaveren skriftligt om denne afgørelse samt om retten til at klage i henhold til den nationale lovgivning,
 - (2) må indehaveren ikke udøve rettighederne ifølge kabinepersonalecertifikatet,
 - (3) underretter indehaveren straks den eller de luftfartsforetagender, hvor denne er ansat, og
 - (4) returnerer indehaveren certifikatet i overensstemmelse med den gældende procedure, som den kompetente myndighed har udstukket.

SUBPART TRA – TRÆNINGSKRAV FOR ANSØGERE TIL OG INDEHAVERE AF KABINEPERSONALECERTIFIKATER

CC.TRA.215 Udførelse af træning

Den træning, der kræves i denne del:

- a) udbydes af træningsorganisationer eller erhvervsmæssige luftfartsforetagender, som har fået godkendelse dertil af den kompetente myndighed i overensstemmelse med AR.CC.200,
- b) udføres af personale, som er behørigt kvalificeret til de relevante træningselementer, og
- c) udføres i henhold til et træningsprogram og pensum dokumenteret i organisationens godkendelse.

CC.TRA.220 Grundtræningskursus og prøve

- a) Ansøgere til et kabinepersonalecertifikat skal gennemføre et grundtræningskursus for at blive bekendt med luftfartsmiljøet og erhverve tilstrækkelig generel viden og den grundlæggende duelighed, der kræves for at udføre de opgaver og varetage det ansvar, der er forbundet med sikkerheden for passagererne og under flyvningen under normale og unormale procedurer og nødprocedurer.
- b) Programmet for grundtræningskurset skal dække mindst de elementer, der er beskrevet i tillæg 1 til denne del. Det skal omfatte teoretisk og praktisk træning.

- c) Ansøgere til et kabinepersonalecertifikat tager en prøve omfattende alle de elementer af træningsprogrammet, der er beskrevet i litra b), bortset fra CRM-træning, for at påvise, at de har erhvervet viden og duelighed på det niveau, der kræves i litra a).

CC.TRA.225 Luftfartøjstype- eller variantkvalifikation(er)

- a) Indehavere af et gyldigt kabinepersonalecertifikat må kun arbejde på et luftfartøj, hvis de er kvalificeret i overensstemmelse med de gældende krav i del-CAT.
- b) For at blive kvalificeret til en luftfartøjstype eller en variant skal indehaveren:
- (1) opfylde de gældende krav til træning, kontrol og gyldighed for det luftfartøj, denne skal arbejde på:
 - i) luftfartøjstypespecifik træning, omskolingstræning for luftfartsforetagendet og rutineopbygning
 - ii) differencetræning
 - iii) periodisk træning og
 - (2) have arbejdet på luftfartøjstypen inden for de seneste seks måneder eller have gennemført relevant opfriskningstræning og -kontrol før genoptagelse af arbejdet på den pågældende luftfartøjstype.

Tillæg 1 til del-CC

Grundtræningskursus og prøve

TRÆNINGSPROGRAM

Træningsprogrammet for grundtræningskurset skal mindst omfatte følgende:

1. *Generel teoretisk viden om luftfart og luftfartsregler omfattende alle elementer af relevans for de opgaver og det ansvar, kabinebesætningsmedlemmerne skal varetage:*
 - 1.1. Generelt kendskab til relevant luftfartsterminologi, flyveteori, passagerfordeling, operationsområder, meteorologi og virkninger af overfladekontamination.
 - 1.2. Luftfartsregler af relevans for kabinebesætningsmedlemmer og den kompetente myndigheds rolle.
 - 1.3. Opgaver og ansvar for kabinebesætningsmedlemmer under operationer og behovet for øjeblikkelig og effektiv reaktion på nødsituationer.
 - 1.4. Vedvarende faglig og fysisk kompetence til at fungere som kabinebesætningsmedlem, herunder med hensyn til flyve- og tjenestetidsbegrænsninger samt hvilebestemmelser.
 - 1.5. Betydningen af, at relevante dokumenter og håndbøger ajourføres med de ændringer, som udleveres af luftfartsforetagendet, hvor det er relevant.
 - 1.6. Betydningen af, at kabinebesætningsmedlemmerne udfører deres opgaver i overensstemmelse med luftfartsforetagendets driftshåndbog.
 - 1.7. Betydningen af briefing af kabinebesætningsmedlemmerne inden flyvningen og meddelelse af de sikkerhedsoplysninger, der er nødvendige for kabinebesætningsmedlemmernes specifikke opgaver.

1.8 Betydningen af at kunne afgøre, hvornår kabinebesætningsmedlemmer har beføjelse til og ansvar for at påbegynde en evakuering og andre nødprocedurer.

2. *Kommunikation:*

Under træningen skal det understreges, at effektiv kommunikation mellem kabinebesætningen og flyvebesætningen er vigtig, herunder kommunikationsteknik, fælles sprog og terminologi.

3. *Orienterende kursus om menneskelige faktorer i luftfarten og forvaltning af besætningsressourcer (CRM)*

Dette kursus skal gennemføres af mindst ét kabinebesætningsmedlem, der er CRM-instruktør. Træningselementerne skal gennemgås grundigt og mindst omfatte følgende:

3.1. *Generelt:* menneskelige faktorer i luftfarten, generelle instruktioner vedrørende CRM-principper og -formål, menneskelige præstationer og begrænsninger.

3.2. *Af relevans for det enkelte kabinebesætningsmedlem:* personforståelse, menneskelige fejl og pålidelighed, holdning og adfærd, selvvurdering, stress og håndtering af stress, træthed og årvågenhed, assertivitet, situationsforståelse, informationsindhentning og -behandling.

4. *Håndtering af passagerer og kabineovervågning:*

4.1 Betydningen af korrekt pladsfordeling i forhold til flyvemaskinens masse og balance, specielle passagerkategorier og nødvendigheden af at placere raske og rørige passagerer ved ukontrollerede nødudgange.

4.2 Bestemmelser om sikker anbringelse af kabinebagage og kabinens serveringsmateriel og risikoen for, at den kan udgøre en fare for mennesker i passagerkabinen eller hindre adgang til eller beskadige nødudstyr eller nødudgange.

4.3 Vejledning med hensyn til identifikation og håndtering af passagerer, som er eller bliver påvirket af alkohol eller er påvirket af medicin eller narkotika eller er aggressive.

4.4 Forholdsregler, der skal træffes, når levende dyr transporteres i passagerkabinen.

4.5 Opgaver i forbindelse med turbulens, herunder sikring af passagerkabinen.

4.6 Metoder, der kan anvendes til at motivere passagererne, samt den nødvendige crowd control med henblik på hurtig nødevakuering.

5. *Lægelige aspekter og førstehjælp:*

5.1 Generelle instruktioner om lægelige aspekter og overlevelse.

5.2 De fysiologiske virkninger af flyvning, navnlig hypoxi og krav til ilt.

5.3 Grundlæggende førstehjælp, herunder behandling af:

- a. luftsyge
- b. hyperventilation
- c. forbrændinger
- d. sår
- e. besvimelse
- f. knoglebrud og blødvævsskader

- 5.4 Nødstilfælde under flyvningen og førstehjælp forbundet dermed, herunder mindst:
 - a. astma
 - b. stress og allergiske reaktioner
 - c. chok
 - d. diabetes
 - e. kvælning
 - f. epilepsi
 - g. fødsel
 - h. slagtilfælde
 - i. hjerteanfald
- 5.5 Anvendelse af passende udstyr, herunder nødt, førstehjælpskasser, medicinsk nødudstyr og indholdet heraf.
- 5.6 Praktisk træning i cardio-pulmonal genoplivning, hvor hvert enkelt kabinebesætningsmedlem skal bruge en særlig dukke og tage højde for det specifikke luftfartøjsmiljø.
- 5.7 Sundhed og hygiejne under flyvning, herunder:
 - a. hygiejne ombord
 - b. risiko for kontakt med smitsomme sygdomme og midler til reduktion af sådanne risici
 - c. håndtering af klinisk affald
 - d. desinfektion af luftfartøjet
 - e. håndtering af dødsfald ombord
 - f. beredskabsforvaltning, fysiologiske virkninger af træthed, søvnfysiologi, døgnrytme og skift mellem tidszoner.
6. *Farligt gods:*
 - 6.1 Almindelige principper.
 - 6.2 Betydningen af procedurer og rapportering.
 - 6.3 Anvendt emballage og begrænsninger.
7. *Generelle sikkerhedsaspekter i luftfarten, herunder kendskab til bestemmelserne i forordning (EF) nr. 300/2008*
8. *Brand og røgbekæmpelse:*
 - 8.1 Understregning af, at det er kabinebesætningsmedlemmernes ansvar hurtigt at reagere på krisituationer forbundet med brand og røg og navnlig, at det er vigtigt at fastslå den faktiske årsag til branden.
 - 8.2 Øjeblikkelig underretning af flyvebesætningen, samt de specifikke handlinger, der er nødvendige med henblik på samordning og assistance, når brand eller røg opdages.
 - 8.3 Nødvendigheden af at foretage hyppig kontrol af potentielle brandrisikosteder, inklusive toiletter og røgdetektorer.

- 8.4 De forskellige typer brand og det korrekte slukningsmiddel; procedurer for særlige brandsituationer; teknikker for anvendelse af slukningsmidler og konsekvenserne af ukorrekt anvendelse samt anvendelse i et snævert rum.
 - 8.5 De generelle procedurer for udryknings- og beredskabstjenester på jorden i lufthavne.
9. *Overlevelsestræning:*
- 9.1 Overlevelsestræning på jorden, herunder fjendtlige miljøer (f.eks. polarområder, ørkenområder eller jungleområder).
 - 9.2 Overlevelse i vand, herunder iførelse og anvendelse af personligt flydeudstyr i vand og anvendelse af redningsbåde og lignende udstyr samt praktiske øvelser i vandet.